

**IT** **Tagliaerba a motore portatile manualmente**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** **Преносим ръчен моторен тревен тример**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** **Ručna motorna kosilica**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** **Ručně přenosný motorový vyžinač**  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** **Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer**  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** **Tragbarer handgehaltener motorbetriebener Rasentrimmer**  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο χλοοκοπτικό βενζίνης**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** **Portable hand-held powered grass-trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** **Cortacésped de motor portátil manualmente**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** **Käeskantav mootoriga murulõikur (trimmer)**  
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** **Coupe-herbe portatif à moteur**  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave**  
PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** **Hordozható motoros kézi fűnyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** **Nešiojama rankinė motorinė žoliapjovė (trimeris)**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** **Ar piedziņu aprīkotā rokturamā portatīva zāles plāvējs**  
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** **Жива ограда (поткаструвач)**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** **Met de hand draagbare grasmaaier met motor**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet gresstrimmer**  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** **Ręczna, przenośna podcinarka spalinowa**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Aparador de relva manual motorizado  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină de tuns iarba cu motor portabil manual  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативная моторизованная газонокосилка  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Ručne prenosný motorový vyžinač  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosni motorni obrezovalnik trat (trimer)  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Ručna motorna kosačica  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

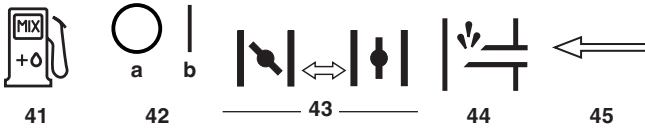
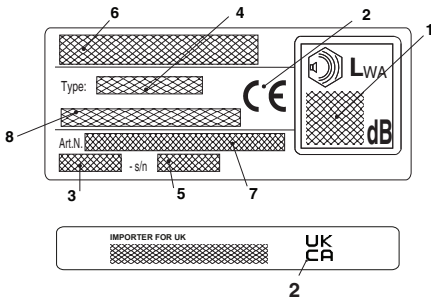
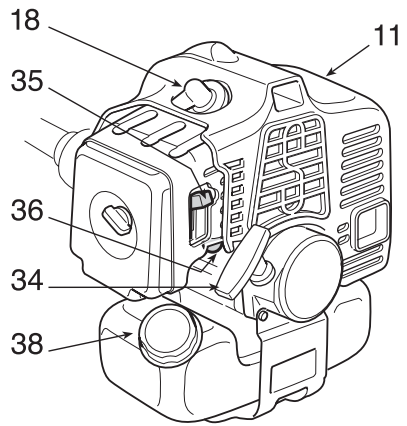
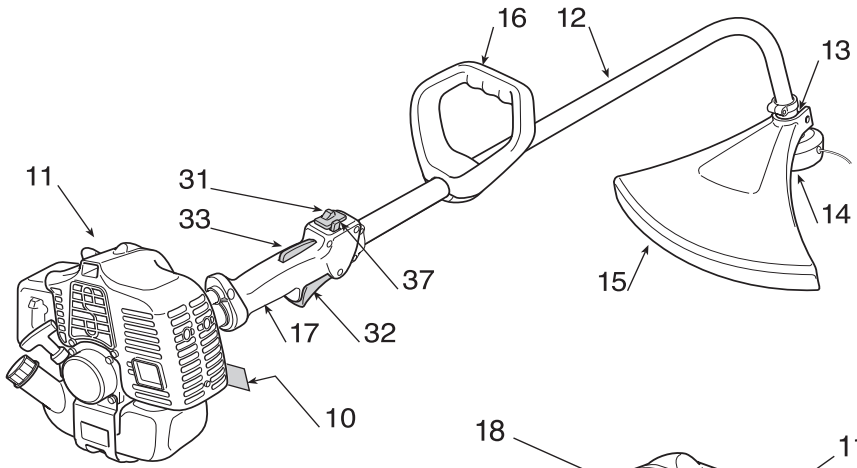
**SV** Motordriven bärbar manuell gräsklippare  
BRUKSANVISNING

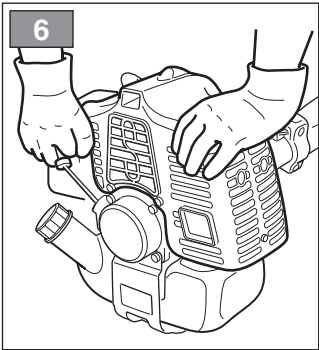
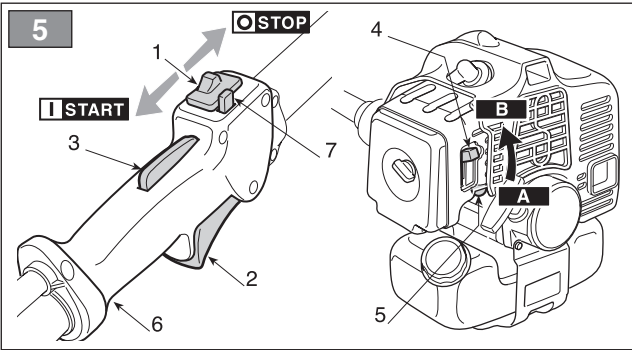
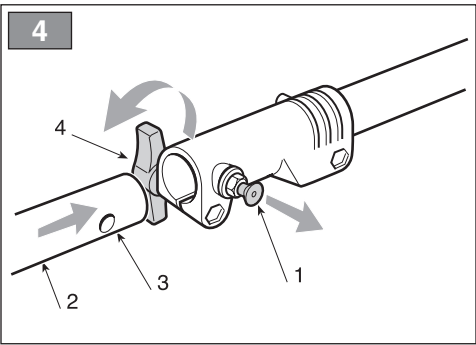
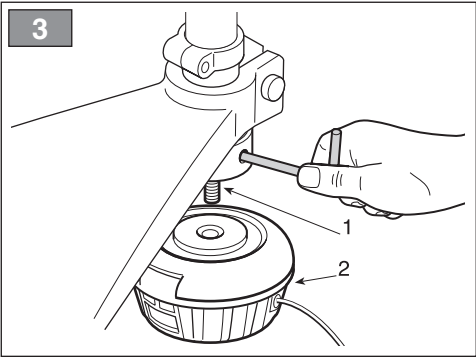
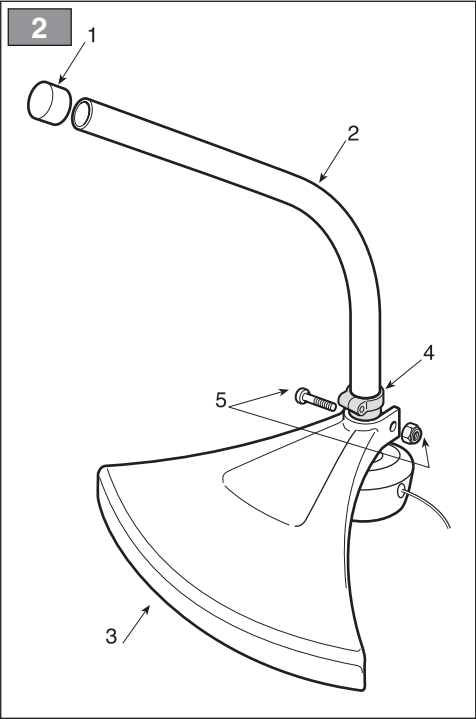
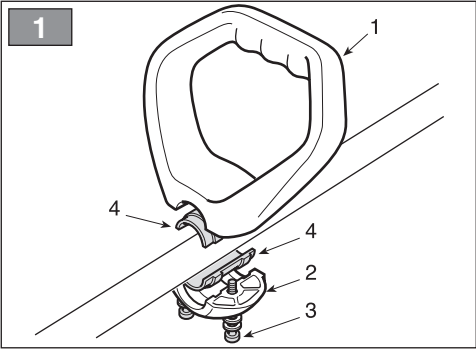
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

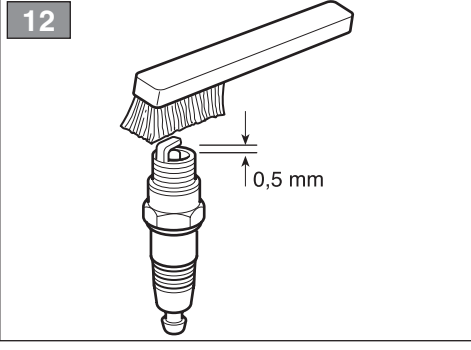
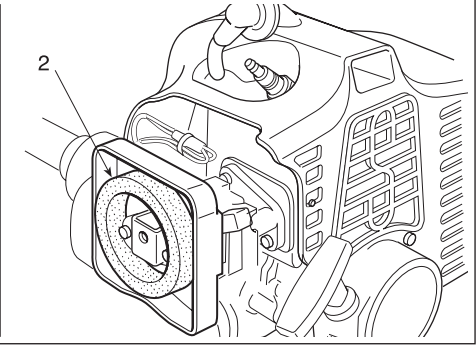
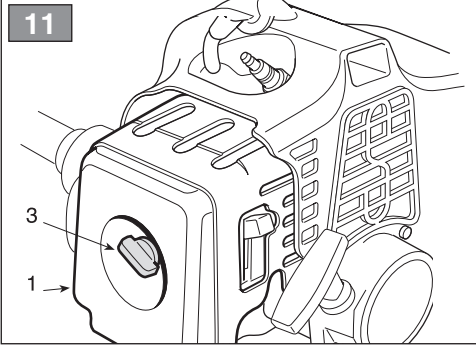
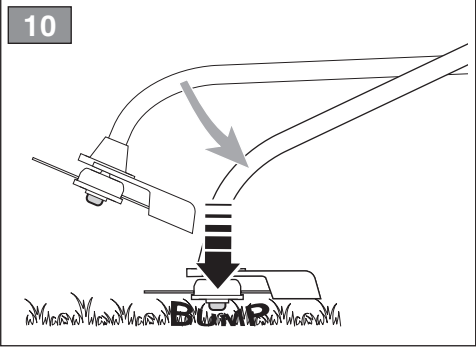
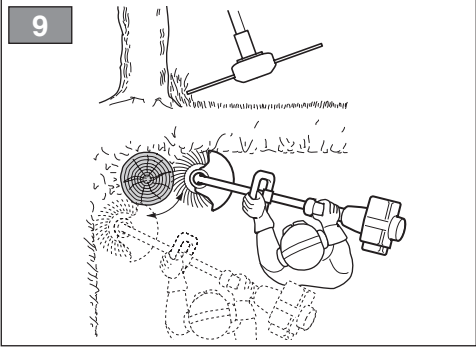
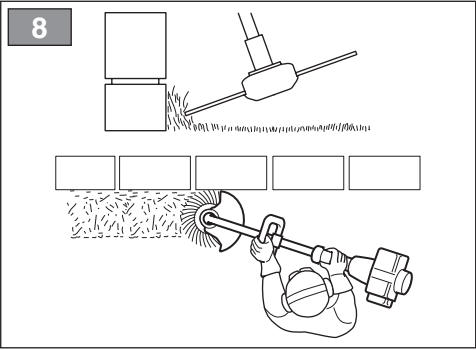
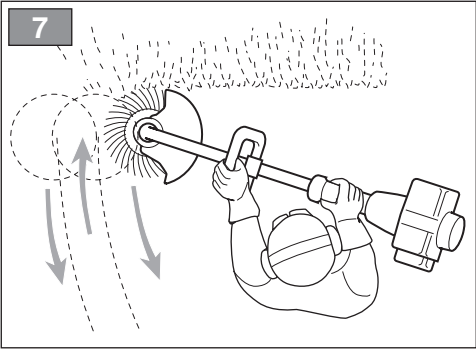
**TR** Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

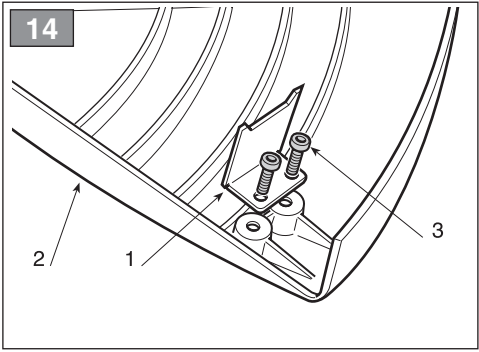
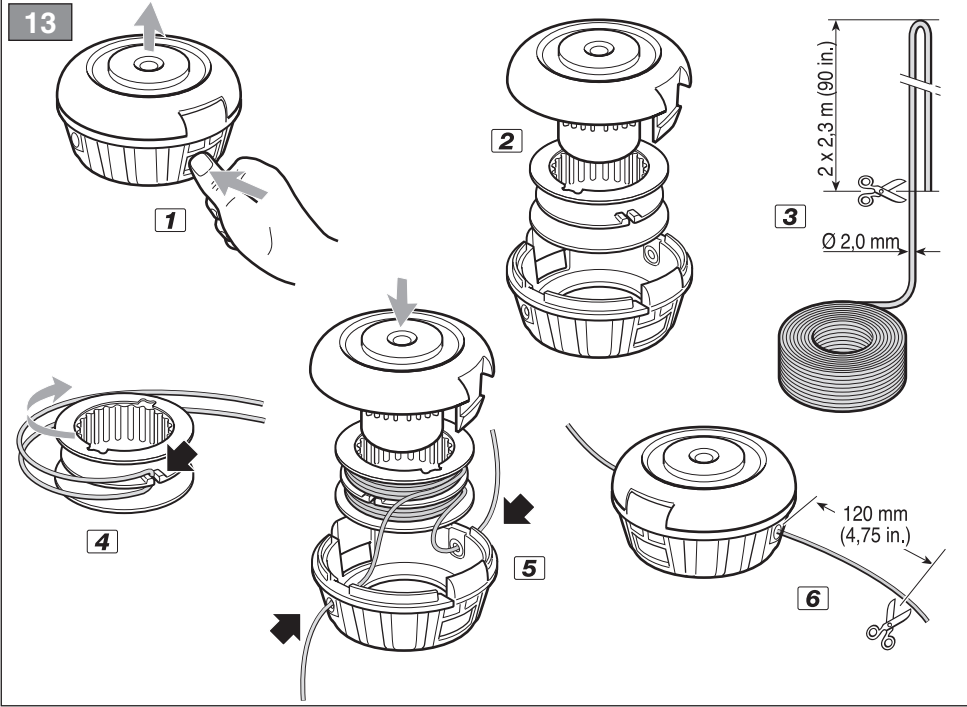
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>









[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>T 26 J - T 26 JA</b>
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore	min <sup>-1</sup>	8200
[8]	Velocità massima di rotazione dell'utensile	min <sup>-1</sup>	8200
[9]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65
[10]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[11]	Candela		L8RTF / NHSP
[12]	Larghezza di taglio	cm	38
[13]	Attacco testina porta filo		M8 x 1,25 dx F
[14]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[15]	Codice dispositivo di taglio		118801753/0
[16]	Codice protezione		118803158/0
[17]	Peso	kg	5,8
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	cm	160
[20]	Larghezza	cm	35
[21]	Altezza	cm	35
[22]	Impugnatura anteriore, posteriore		√
[23]	Asta separabile		√
[24]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88,9
[25]	Incertezza	dB(A)	3
[26]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	106,31
[25]	Incertezza	dB(A)	2,58
[27]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,497
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[29]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	5,796
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[40]	<b>OPZIONI</b>		
[41]	Parzializzatore		√



<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</b></p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндръра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост навъртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на инструмента</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[10] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[11] Свещ</p> <p>[12] Ширина на рязане</p> <p>[13] Връзка за глава за корда</p> <p>[14] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[15] Код на инструмента за рязане</p> <p>[16] Код на защитата</p> <p>[17] Тегло</p> <p>[18] Размери</p> <p>[19] Дължина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Височина</p> <p>[22] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[23] Отделяща се щанга</p> <p>[24] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[25] Несигурност</p> <p>[26] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[27] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[28] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[29] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Приспособление за подпомагане задействането на машината</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[10] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Svjećica</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[27] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Okidač</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení nástroje</p> <p>[9] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[10] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[11] Zapalovací svíčka</p> <p>[12] Záběr</p> <p>[13] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[14] Průměr struny (max.)</p> <p>[15] Kód sekacího zařízení</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnost</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Šířka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[23] Dělný hřídel</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Nejistota měření</p> <p>[26] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[29] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[40] MOŽNOSTI</p> <p>[41] Omezovač</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for redskabet</p> <p>[9] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[10] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[11] Tændrør</p> <p>[12] Skærebredde</p> <p>[13] Montering af trådhoved</p> <p>[14] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[15] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[16] Beskyttelsens varennummer</p> <p>[17] Vægt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Bredde</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[23] Adskillelig stang</p> <p>[24] Lydtryksniveau</p> <p>[25] Usikkerhed</p> <p>[26] Målt lydeffektniveau</p> <p>[27] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[28] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[29] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[40] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[41] Udløserknap</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[10] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[11] Zündkerze</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[14] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[15] Code Messer</p> <p>[16] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Breite</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Griff vorne, hinten</p> <p>[23] Trennbare Stange</p> <p>[24] Schalldruckpegel</p> <p>[25] Messungengenauigkeit</p> <p>[26] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[27] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[28] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[29] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[40] OPTIONEN</p> <p>[41] Begrenzer</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κύβισμος</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου</p> <p>[9] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[10] Μείγμα (Βενζίνη; λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[11] Μπουζί</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Σύδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[14] Διάμετρος νήματος κεφαλής (max.)</p> <p>[15] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[16] Κωδικός προστασίας</p> <p>[17] Βάρος</p> <p>[18] Διαστάσεις</p> <p>[19] Μήκος</p> <p>[20] Πλάτος</p> <p>[21] Ύψος</p> <p>[22] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[23] Αποσπώμενος άξονας</p> <p>[24] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[25] Αβεβαιότητα</p> <p>[26] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[27] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[28] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[29] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[40] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[41] Κατανεμητής</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine  [3] 2-stroke air-cooled  [4] Displacement  [5] Power  [6] Engine rotation speed when idle  [7] Maximum engine rotation speed  [8] Maximum tool rotation speed  [9] Fuel tank capacity  [10] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)  [11] Spark plug  [12] Cutting width  [13] Connecting cutting line head  [14] Diameter of cutting line (max)  [15] Cutting means code  [16] Protection code  [17] Weight  [18] Dimensions  [19] Length  [20] Width  [21] Height  [22] Front, rear handle  [23] Separable rod  [24] Sound pressure level  [25] Uncertainty  [26] Measured sound power level  [27] Guaranteed sound power level  [28] Vibrations transmitted to hand on front handle  [29] Vibrations transmitted to hand on rear handle  [40] OPTIONS  [41] Shutter</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2 tiempos enfriamiento de aire  [4] Cilindrada  [5] Potencia  [6] Velocidad de rotación del motor en vacío  [7] Velocidad máxima de rotación del motor  [8] Velocidad máxima de rotación de la herramienta  [9] Capacidad depósito gasolina  [10] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos  [11] Buja  [12] Ancho de corte  [13] Enganche cabezal porta hilo  [14] Diámetro hilo cabezal (máx)  [15] Código dispositivo de corte  [16] Código de protección  [17] Peso  [18] Dimensiones  [19] Longitud  [20] Anchura  [21] Altura  [22] Empuñadura anterior, posterior  [23] Varilla separable  [24] Nivel de presión sonora  [25] Incertidumbre  [26] Nivel de potencia sonora medido  [27] Nivel de potencia sonora garantizado  [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior  [29] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior  [40] OPCIONES  [41] Parcializador</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor  [3] 2 taktiline õhkjahutusega  [4] Tõõmaht  [5] Võimsus  [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul  [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus  [8] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus  [9] Kütuse paagi maht  [10] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)  [11] Küünl  [12] Lõikelaius  [13] Nõõripea ühendus  [14] Nõõripea läbimõõt (maks.)  [15] Lõikeseadme kood  [16] Kaitse kood  [17] Kaal  [18] Mõõtmed  [19] Pikkus  [20] Laius  [21] Kõrgus  [22] Eesmine, Tagumine käepide  [23] Eraldatav varras  [24] Helirõhu tase  [25] Määramatus  [26] Helivõimsuse mõõdetav tase  [27] Garanteeritud helivõimsuse tase  [28] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [29] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [40] VALIKUD  [41] Osaline gaas</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori  [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen  [4] Tilavuus  [5] Teho  [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä  [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus  [8] Työkalan maksimipyörimisnopeus  [9] Polttoainetankin tilavuus  [10] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)  [11] Sytytystulppa  [12] Leikkuleveys  [13] Siimapään kiinnitys  [14] Siimapään siiman halkaisija (max)  [15] Leikkuuväläinen koodi  [16] Suojakoodi  [17] Paino  [18] Koko  [19] Pituus  [20] Leveys  [21] Korkeus  [22] Etukahva, takakahva  [23] Irrotettava tanko  [24] Äänenpaineen taso  [25] Epävarmuus  [26] Mitattu äänitehotaso  [27] Taattu äänitehotaso  [28] Etukahvaan kohdistuva värinä  [29] Takakahvaan kohdistuva värinä  [40] VALINNAT  [41] Rajoitin</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur  [3] 2 temps refroidissement à air  [4] Cylindrée  [5] Puissance  [6] Vitesse de rotation à vide du moteur  [7] Vitesse maximum de rotation du moteur  [8] Vitesse maximum de rotation de l'outil  [9] Capacité du réservoir de carburant  [10] Mélange (Essence : Huile 2 temps)  [11] Bougie  [12] Largeur de coupe  [13] Fixation tête à fil  [14] Diamètre fil tête (max.)  [15] Code organe de coupe  [16] Code protection  [17] Poids  [18] Dimensions  [19] Longueur  [20] Largeur  [21] Hauteur  [22] Poignée avant, arrière  [23] Tige séparable  [24] Niveau de pression sonore  [25] Incertitude  [26] Niveau de puissance sonore mesuré  [27] Niveau de puissance sonore garanti  [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure  [29] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure  [40] OPTIONS  [41] Régulateur</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem  [4] Radni obujam  [5] Snaga  [6] Brzina vrtnje motora na prazno  [7] Maksimalna brzina rotacije motora  [8] Maksimalna brzina rotacije alata  [9] Zapremnina spremnika goriva  [10] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore)  [11] Svječića  [12] Širina rezanja  [13] Spoj za glavu s reznom niti  [14] Promjer niti glave (maks.)  [15] Šifra noža  [16] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož)  [17] Težina  [18] Dimenzije  [19] Dužina  [20] Širina  [21] Visina  [22] Prednja, Stražnja ručka  [23] Odvojiva osovin  [24] Razina zvučnog tlaka  [25] Nesigurnost  [26] Izmjerena razina zvučne snage  [27] Zajamčena razina zvučne snage  [28] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke  [29] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke  [40] OPCIJE  [41] Prekidaj za srednji položaj</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége</p> <p>[8] A szerszám maximális forgási sebessége</p> <p>[9] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[10] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[11] Gyertya</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[14] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[15] Vágóegység kódszáma</p> <p>[16] Védelem kódja</p> <p>[17] Tömeg</p> <p>[18] Méretek</p> <p>[19] Hosszúság</p> <p>[20] Szélesség</p> <p>[21] Magasság</p> <p>[22] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[23] Leválasztható rúd</p> <p>[24] Hangnyomásszint</p> <p>[25] Mérési bizonytalanság</p> <p>[26] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[27] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[28] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[29] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[40] OPCIOK</p> <p>[41] Szabályozó</p>	<p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus įrankio sukimosi greitis</p> <p>[9] Kuro bako talpa</p> <p>[10] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[11] Žvakė</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[14] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[15] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[16] Apsaugos kodas</p> <p>[17] Svoris</p> <p>[18] Išmatavimai</p> <p>[19] Ilgis</p> <p>[20] Plotis</p> <p>[21] Aukštis</p> <p>[22] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[23] Nuimamas kotas</p> <p>[24] Garso slėgio lygis</p> <p>[25] Paklaida</p> <p>[26] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[27] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[28] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[29] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[40] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[41] Ribotuvas</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdziesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[8] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums</p> <p>[9] Degvielas tvirtnes tilpums</p> <p>[10] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[11] Svece</p> <p>[12] Pļaušanas platumš</p> <p>[13] Pļaušanas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[14] Galviņas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[15] Griezējierīces kods</p> <p>[16] Aizsarga kods</p> <p>[17] Svars</p> <p>[18] Izmēri</p> <p>[19] Garums</p> <p>[20] Platumš</p> <p>[21] Augstums</p> <p>[22] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[23] Noņemams kāts</p> <p>[24] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[25] Klūda</p> <p>[26] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[27] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[28] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[29] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[40] PAPILDAPRĪKOJUMS</p> <p>[41] Fiksators</p>
<p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Мокност</p> <p>[6] Мокност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[10] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[11] Свеќичка</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Прицврстен калем со конец</p> <p>[14] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[15] Код на уредот за сечење</p> <p>[16] Код на заштитата</p> <p>[17] Тежина</p> <p>[18] Димензии</p> <p>[19] Должина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Висина</p> <p>[22] Предна, Задна рачка</p> <p>[23] Делив држач</p> <p>[24] Ниво на звучен притисок</p> <p>[25] Отстапување</p> <p>[26] Измерено ниво на бучава</p> <p>[27] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[28] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[29] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Регулатор</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig</p> <p>[9] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[10] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[11] Bougie</p> <p>[12] Snijbreedte</p> <p>[13] Bevestiging draadhouder</p> <p>[14] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[15] Code snij-inrichting</p> <p>[16] Code bescherming</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Afmetingen</p> <p>[19] Lengte</p> <p>[20] Breedte</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[23] Verwijderbare staaf</p> <p>[24] Niveau geluidsdruk</p> <p>[25] Onzekerheid</p> <p>[26] Gemeten geluidsvernogenniveau</p> <p>[27] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[28] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[29] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[40] OPTIES</p> <p>[41] Partialiseerinrichting</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet</p> <p>[9] Drivstofftankens volum</p> <p>[10] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[11] Tennplugg</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Feste for trådspole</p> <p>[14] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[15] Artikkelnummer for klippenretning</p> <p>[16] Artikkelnummer for vern</p> <p>[17] Vekt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Lengde</p> <p>[20] Breddde</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[23] Avtagbar arm</p> <p>[24] Lydtryknivå</p> <p>[25] Måleusikkerhet</p> <p>[26] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[27] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[28] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[29] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[40] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[41] Gasspeld</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia</p> <p>[9] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[10] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[11] Świeca zapłonowa</p> <p>[12] Szerokość cięcia</p> <p>[13] Montaż głowicy łytkowej</p> <p>[14] Średnica głowicy łytkowej (maks)</p> <p>[15] Kod agregatu tnącego</p> <p>[16] Kod zabezpieczenia</p> <p>[17] Ciężar</p> <p>[18] Wymiary</p> <p>[19] Długość</p> <p>[20] Szerokość</p> <p>[21] Wysokość</p> <p>[22] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[23] Wał podzielnny</p> <p>[24] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[25] Błąd pomiaru</p> <p>[26] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[27] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[28] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[29] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Ogranicznik</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta</p> <p>[9] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[10] Mistura (Gasolina : Oleo 2 tempos)</p> <p>[11] Vela</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[14] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[15] Código dispositivo de corte</p> <p>[16] Código de proteção</p> <p>[17] Peso</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Largura</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Pega dianteira, traseira</p> <p>[23] Haste separável</p> <p>[24] Nível de pressão sonora</p> <p>[25] Incerteza</p> <p>[26] Nível medido de potência sonora</p> <p>[27] Nível garantido de potência sonora</p> <p>[28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[29] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[40] OPCOES</p> <p>[41] Parcializador</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a sculei</p> <p>[9] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[10] Amestec (Benzină: Ulei pt. motore în doi timpi)</p> <p>[11] Bujie</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[14] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[15] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[16] Codul protecției</p> <p>[17] Greutate</p> <p>[18] Dimensiuni</p> <p>[19] Lungime</p> <p>[20] Lățime</p> <p>[21] Înălțime</p> <p>[22] Măner față, spate</p> <p>[23] Tijă separabilă</p> <p>[24] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[25] Nesigurantă</p> <p>[26] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[27] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[28] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[29] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[40] OPTIUNI</p> <p>[41] Buton de întrerupere</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения инструмента</p> <p>[9] Емкость топливного бака</p> <p>[10] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[11] Свеча</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Крепление триммерной головки</p> <p>[14] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[15] Код режущего приспособления</p> <p>[16] Код защиты</p> <p>[17] Вес</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[23] Съёмный шток</p> <p>[24] Уровень звукового давления</p> <p>[25] Погрешность</p> <p>[26] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[27] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[28] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[29] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Фиксатор</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja</p> <p>[9] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[10] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[11] Zapal'ovacia sviečka</p> <p>[12] Záber</p> <p>[13] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[14] Priemer struny (max.)</p> <p>[15] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnosť</p> <p>[18] Rozmery</p> <p>[19] Dĺžka</p> <p>[20] Šírka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[23] Delený hriadeľ</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Neistota merania</p> <p>[26] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[29] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[40] MOŽNOSTI</p> <p>[41] Obmedzovač</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[10] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[11] Svečka</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[14] Premer niti (max)</p> <p>[15] Šifra rezalne naprave</p> <p>[16] Šifra zaščite</p> <p>[17] Teža</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Višina</p> <p>[22] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[23] Ločljivi drog</p> <p>[24] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[25] Negotovost</p> <p>[26] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[27] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju</p> <p>[29] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[40] OPCIE</p> <p>[41] Parcializator</p>

<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hladenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[10] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Švećica</p> <p>[12] Širina rezanja</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[27] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[40] OPCIJE</p> <p>[41] Okidač</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyrn</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motorns rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motorns maximala rotationsshastighet</p> <p>[8] Verktygets maximala rotationsshastighet</p> <p>[9] Bränsletankens volym</p> <p>[10] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsoolja)</p> <p>[11] Tändstift</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[14] Trädens diameter (max)</p> <p>[15] Skärenhetens kod</p> <p>[16] Skyddskod</p> <p>[17] Vikt</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Bredd</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Främre, Bakre handtag</p> <p>[23] Borttagbar stång</p> <p>[24] Ljudtrycksnivå</p> <p>[25] Mätosäkerhet</p> <p>[26] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[27] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[28] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[29] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[40] TILLVAL</p> <p>[41] Flödare</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[8] Aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[9] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[10] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[11] Buji</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[14] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[15] Kesim düzeni kodu</p> <p>[16] Koruma kodu</p> <p>[17] Ağırlık</p> <p>[18] Ebatlar</p> <p>[19] Uzunluk</p> <p>[20] Genişlik</p> <p>[21] Yükseklik</p> <p>[22] Ön, Arka kabza</p> <p>[23] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[24] Ses basınç seviyesi</p> <p>[25] Belirsizlik</p> <p>[26] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[27] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[28] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[29] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[40] SEÇENEKLER</p> <p>[41] Jikle</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## OBSAH

Seznámení se strojem .....	1
Bezpečnostní pokyny .....	2
Pokyny pro použití .....	5
1. Montáž stroje .....	5
2. Příprava k práci .....	6
3. Použití stroje .....	7
4. Provozní postupy a pracovní techniky .....	8
5. Řádná údržba .....	9
6. Mimořádná údržba .....	10
7. Diagnostika .....	10

## JAK ČÍST NÁVOD K POUŽITÍ

V textu návodu se nacházejí některé odstavce obsahující mimořádně důležité informace. Tyto odstavce jsou značeny odlišným stupněm zvýraznění s následujícím významem:

**POZNÁMKA** nebo

**DŮLEŽITÁ INF..** *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se zaměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Upozorňuje na možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

**▲ NEBEZPEČÍ!** *Upozorňuje na možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

## SEZNÁMENÍ SE STROJEM

**POZNÁMKA** – Obrázky odpovídající odkazům se nacházejí od str. ii tohoto návodu.

### POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně se jedná o ořezávač okrajů trávníku s tepelným motorem, určený pro domácí kutily.

K hlavním součástem stroje patří motor, který prostřednictvím převodového hřídele, uzavřeného v trubce, uvádí do činnosti řezací zařízení, tvořené upínací hlavou drátu.

Obsluha je schopna držet stroj pomocí popruhu a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

### Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- sečení trávy a nedřevnatého porostu prostřednictvím nylonového drátu (např. na okrajích záhonů, plantáží, stěn, plotů nebo zelených prostor omezené plochy za účelem dokončení sekání provedeného sekačkou);

### Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

### Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- použití stroje pro zametání;
- úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých řezací zařízení není používáno na úrovni terénu;
- použití stroje s řezacím zařízením nad úroveň řemenu obsluhy;
- použití stroje pro řezání materiálů nerostlinného původu;
- používání stroje více než jednou osobou.

### IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Počet emisí
8. Kód výrobku
11. Pohonná jednotka
12. Převodová trubka
13. Koncová část převodové trubky
14. Upínací hlava drátu
15. Ochranný kryt řezacího zařízení
16. Přední rukojeť
17. Zadní rukojeť
18. Zapalovací svíčka
31. Vypínač motoru



- 32. Ovládání akcelérátoru
- 33. Pojistná páka akcelérátoru
- 34. Startovací rukojeť
- 35. Ovládání sytiče (Startér)
- 36. Ovládání zařízení pro nasávání paliva (Primer)
- 37. Dělič akcelérátoru (je-li součástí)
- 38. Uzávěr palivové nádržky

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

## POPIS VYSVĚTLUJÍCÍCH SYMBOLŮ (jsou-li součástí)

- 41. Nádržka na palivovou směs
- 42. Polohy vypínače motoru
  - a = zastavení
  - b = chod
- 43. Ovládání sytiče (Startér)
- 44. Ovládání zařízení pro nasávání paliva (primer)
- 45. Směr otáčení řezacího zařízení

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

- 51. Upozornění! Nebezpečí. Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.
- 52. Před použitím tohoto stroje si přečtete návod k použití.
- 53. Pracovník obsluhující tento stroj může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hluku rovnající se nebo převyšující 85 dB (A). Používejte ochranu sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.
- 54. Nebezpečí vymrštění! Během použití stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m!
- 55. Maximální rychlost řezacího zařízení. Používejte pouze vhodná řezací zařízení.
- 56. Nepoužívejte zahrocené, kovové nebo pevné nože ani nože ve tvaru kruhové pily.
- 57. Na tomto stroji může být použita pouze upínací hlava drátu.
- 58. Upozornění! Benzin je hořlavý! Před doplňováním paliva nechte motor nejméně na 2 minuty vychladnout.
- 59. Upozornění! Zdržujte se v dostatečné vzdá-

lenosti od horkých povrchů.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

### A) INSTRUKTÁŽ

1) UPOZORNĚNÍ! Před použitím stroje si pozorně přečtete tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Uschovejte všechna upozornění a pokyny z důvodu jejich budoucí konzultace.

2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.

3) Nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti; stejně tak, pokud jste pod vlivem léků nebo látek, které snižují pozornost a oslabují reflexní schopnosti.

4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.

5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.

6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

7) Před zahájením prvního sečení/řezání je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nevhodnějšími řezacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.

### B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Při práci je třeba používat vhodný oděv, který nepřekáží uživateli v použití stroje.

– Používejte přiléhající ochranný oděv, ochranné antivibrační rukavice, ochranné brýle, respirátory na ochranu proti prachu, chrániče sluchu a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou, chráničí proti pořežání.

– Nenoste šály, pláště, náhrdelníky a jakékoliv volně se pohybující nebo široké doplňky jako takové, protože by mohlo dojít k jejich zachycení do stroje.

- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymršteno strojem nebo by mohlo poškodit řezací zařízení (kameny, větve, železné dráty, kosti atd.).
- 3) Před použitím stroje proveďte jeho celkovou kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
  - Páka akceleraátoru a pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy;
  - Když nedojde ke stlačení pojistné páky, páka akceleraátoru musí zůstat zajištěná;
  - Vypínač motoru musí jít lehce přepnout z jedné polohy do druhé;
  - Elektrické kabely, zejména kabel zapalovací svíčky, musí být neporušené, aby se zabránilo vzniku jisker, a kryt zapalovací svíčky musí být správně namontován na svíčke;
  - Rukojeti a ochranné kryty stroje musí být čisté a suché a musí být pevně uchyceny na stroji;
  - Zkontrolujte správnou polohu rukojetí a bodu uchycení popruhu a správné vyvážení stroje.
  - Ujistěte se, že ochranné kryty odpovídají použitému řezacímu nástroji a že jsou správně namontovány;
  - na sekacím zařízení se nesmí vyskytovat stopy po poškození. Zkontrolujte, zda sekací zařízení není opotřebené nebo poškozené. Vyměňte poškozené nebo opotřebené sekací zařízení kvůli zachování vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.
- 4) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý.
  - Palivo uchovávejte v příslušných nádobách homologovaných pro toto použití;
  - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
  - Uzávěr palivové nádržky otevírejte pomalu a nechte postupně uniknout vnitřní tlak;
  - Palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádržky a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
  - když benzin vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
  - Vždy nasad'te zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.
  - Okamžitě vyčistěte všechny stopy po benzínu vylitém na stroj nebo na zem;
  - Nestartujte stroj na místě, kde bylo provedeno doplnění paliva; startování motoru musí pro-

- běhnout v minimální vzdálenosti 3 metrů od místa, kde se doplňovalo palivo;
- Zabraňte styku paliva s oděvem a v případě, že k němu dojde, se před startováním motoru převlečte.
- 5) Proveďte výměnu vadného nebo poškozeného tlumiče výfuku.

### C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Zaujměte pevný a stabilní postoj a buďte ostražití.
- 4) V rámci možností se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti.
- 5) Na terénech ve svahu se pokážete ujistěte o svém opěrném bodu.
- 6) Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- 7) Věnujte mimořádnou pozornost nerovnostem terénu a přítomnosti případných překážek.
- 8) Na svahu sekejte v příčném směru, a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a vždy se zdržujte za sekacím zařízením.
- 9) Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/nebo zůstat během jeho použití na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.
- 10) Stroj nesmí být používán více než jednou osobou.
- 11) Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku.
- 12) Při použití stroje blízko silnice dáváte pozor na provoz.
- 13) Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo odmontovanými ochrannými kryty.
- 14) Pokážde udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího zařízení, a to během startování i během použití stroje.
- 15) Věnujte pozornost zabránění ublížení na zdraví jakýmkoli zařízením pro odřezání potřebné délky drátu. Po uvolnění dalšího drátu uložte stroj před uvedením motoru do chodu pokážde do pracovní polohy.
- 16) Dáváte pozor na možná vymrštení materiálu, způsobená řezacím zařízením.
- 17) Upozornění: prvek sečení se i nadále otáčí i po vypnutí motoru.
- 18) Spouštějte motor s pevně uchopeným stro-



jem:

– Zkontrolujte, zda se jiné osoby nacházejí ve vzdálenosti nejméně 15 metrů od pracovního dosahu stroje nebo nejméně 30 metrů v případě náročnějšího sečení;

– Nesměřujte výfuk a tím i výfukové plyny vůči zápalným materiálům.

19) Neměňte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhnul příliš vysokých otáček.

20) Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

21) Zkontrolujte, zda jsou minimální otáčky motoru takové, aby neumožňovaly pohyb řezacího zařízení, a zda po akceleraci dojde k rychlému návratu režimu motoru na minimální otáčky.

22) Během práce mějte stroj neustále připnutý za popruh.

23) Zastavte motor:

– Při opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru;

– Před doplňováním paliva;

– Během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.

24) Vždy zastavte a odpojte kabel zapalovací svíčky:

– před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;

– po vysátí cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody a zajistěte potřebné opravy;

– V případě, že stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem (okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).

– Když je stroj mimo provoz.

25) Nepoužívejte stroj v prostředí a čase, které mohou být příčinou vyrušování.

26) Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím, suchou trávou nebo jiným hořlavým materiálem.

27) Nikdy neprovádějte montáž kovových prvků sečení. U tohoto stroje je zakázáno použití kovových nebo pevných nožů jakéhokoli druhu.

28) UPOZORNĚNÍ – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě začněte s první pomocí, která je co nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která byla ponechána bez dozoru a mohla by způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat.

29) UPOZORNĚNÍ – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyvážen-

ho sekacího prvku a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, použijte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

30) Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako «Raynaudův fenomén» nebo «bílá ruka»), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápestí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) UPOZORNĚNÍ! – Odpojte krytku svíčky a přečtěte si pokyny před zahájením libovolného zá-sahu čištění nebo údržby. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) UPOZORNĚNÍ! – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Vadné nebo opotřebenou součásti musí být nahrazeny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití odpojte kabel svíčky a zkontrolujte případné škody.

5) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je nezbytnou zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se Sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži, používejte pracovní rukavice a aplikujte ochranný kryt.

- 8) Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.
- 9) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud není odpojen kabel svíčky a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že sekací zařízení se může pohybovat, i když je kabel svíčky odpojen.
- 10) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt, abyste včas zjistili jeho opotřebenost nebo zhoršení jeho stavu. V případě poškození jej vyměňte.
- 11) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.
- 12) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.
- 13) Neskładujte stroj s benzinem v palivové nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.
- 14) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- 15) Za účelem snížení rizika požáru udržujte stroj a zejména motor očištěn od zbytků trávy, listů nebo nadměrného mazacího tuku; nenechávejte nádoby s posekaným materiálem uvnitř místnosti.
- 16) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tento úkon na otevřeném prostoru a při vychlazeném motoru.
- 17) Před uložením stroje se ujistěte, že jste odstranili klíče nebo nářadí použité při údržbě.

## E) ZBYTKOVÁ RIZIKA

Navzdory dodržení všech bezpečnostních předpisů mohou stále přetrvávat některá zbytková rizika, která nelze vyloučit. Z typologie a výroby stroje vyplývají některá předpokládatelná potenciální nebezpečí:

- Poranění prstů a rukou zachycených do otáčejícího se sekacího zařízení
- Poranění chodidel při zásahu sekacím zařízením
- Poranění očí při nenasazení ochranných brýlí (vymrštění kamenů a zeminy)
- Poranění sluchu, když se nepoužívá žádný chránič sluchu.

## F) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, je třeba:
- Vypnout motor, vyčkat na zastavení řezacího zařízení a odpojit koncovku zapalovací svíčky;
  - Nasadit ochranný kryt řezacího zařízení;
  - Uchopit stroj výhradně za rukojeti a nasměrovat řezací zařízení v opačném směru vůči směru přepravy.

- 2) Při přepravě stroje v autě je třeba umístit stroj tak, aby nikoho neohrožoval, a řádně jej připevnit, aby se zabránilo jeho převrácení s možným poškozením a únikem benzínu.

## G) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- 1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- 2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- 3) Důsledně dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sekáním.
- 4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale odevzdejte jej do sběrného střediska v souladu s platnými místními předpisy.

## POKYNY PRO POUŽITÍ

**POZNÁMKA - Obrázky odpovídající odkazům se nacházejí od str. iii tohoto návodu.**

### 1. MONTÁŽ STROJE

**DŮLEŽITÁ INF.** Stroj je dodáván s některými součástmi v odmontovaném stavu a s prázdnou nádržkou na palivovou směs.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Při manipulaci s řezacími zařízeními pokaždé používejte silné ochranné rukavice. Věnujte maximální pozornost montáži součástí, abyste neohrozili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na vašeho Prodejce.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

### 1.1 DOKONČENÍ MONTÁŽE STROJE (obr. 1)

- Namontujte horní část (1) přední rukojeti a pomocí šroubů (3) aplikujte spodní víko (2). Dávejte přitom pozor, aby dvě antivibrační poloviny pláště (4) zůstaly v určené poloze.

- Před dotažením šroubů (3) správně nasměrujte rukojeť vůči převodové trubce.
- Na doraz dotáhněte šrouby (3).

## 1.2 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (obr. 2)

- Sejměte ochrannou krytku (1) z konce spodní části tyče (2).
- Upevněte ochranný kryt (3) k držáku (4) prostřednictvím šroubů (5) z příslušenství.

## 1.3 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ UPÍNACÍ HLAVY DRÁTU (obr. 3)

### a) Montáž

- Vhodným klíčem zajistíte hřídel (1) proti otáčení.
- Namontujte upínací hlavu drátu (2) jejím zasřoubováním **ve směru hodinových ručiček**.

### b) Demontáž

- Vhodným klíčem zajistíte hřídel (1) proti otáčení.
- Odmontujte upínací hlavu drátu (2) jejím odšroubováním **proti směru hodinových ručiček**.

## 1.4 MONTÁŽ TYČE (obr. 4)

- Vytáhněte stavěcí kolík (1) a zatlačte spodní část tyče (2), dokud neuslyšíte zapadnutí stavěcího kolíku (1) do otvoru (3) v tyči. Zasunutí může být usnadněno lehkým otáčením spodní části (2) v obou směrech; úplného zasunutí si můžete všimnout po úplném zapadnutí stavěcího kolíku (1).
- Po dokončení zasunutí dotáhněte na doraz plastovou matici (4).

## 2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

### 2.1 KONTROLA STROJE

Před zahájením práce je třeba:

- zkontrolovat, zda nejsou uvolněné šrouby na stroji a na řezacím zařízení;
- zkontrolujte, zda řezací zařízení není poškozené;;
- zkontrolovat, zda je vzduchový filtr čistý;
- zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty řádně upevněné a zda jsou účinné;
- zkontrolovat upevnění rukojetí.

### 2.2 PŘÍPRAVA PALIVOVÉ SMĚSI

Tento stroj je vybaven dvoutaktním motorem vyžadujícím použití palivové směsi složené z benzínu a mazacího oleje.

**DŮLEŽITÁ INF.** Pokud použijete pouze benzin, dojde k poškození motoru a následkem je propadnutí záruky.

**DŮLEŽITÁ INF.** Používejte pouze kvalitní paliva a maziva za účelem uchování vlastností stroje a životnosti mechanických dílů.

#### 2.2.1 Charakteristiky benzínu

Používejte pouze bezolovnatý benzin (zelený benzin) s minimálním oktanovým číslem 90 N.O.

**DŮLEŽITÁ INF.** Zelený benzin má tendenci vytvářet usazeniny v nádobě, ve které je skladován déle než 2 měsíce. Vždy používejte pouze čerstvý benzin!

#### 2.2.2 Charakteristiky oleje

Používejte pouze syntetický olej prvotřídní kvality, určený pro dvoutaktní motory. U vašeho Prodeje najdete oleje přímo navržené pro tento druh motoru, které mu zaručují vysoký stupeň ochrany.

Použití těchto olejů umožňuje použití 2,5% palivové směsi, to znamená směsi tvořené 1 dílem oleje na každých 40 dílů benzínu.

#### 2.2.3 Příprava a skladování palivové směsi

**▲ NEBEZPEČÍ!** Benzin a palivová směs jsou hořlavé!

- Benzin a palivovou směs skladujte v homologovaných nádobách určených pro paliva, na bezpečném místě, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo volného plamene.
- Nenechávejte nádoby na pohonné látky v dosahu dětí.
- Během přípravy palivové směsi nekuřte a vyhýbejte se vdechování benzinových výparů.

Při přípravě palivové směsi:

- Naplňte homologovanou nádobu přibližně polovinou určeného množství benzínu.
- Přidejte všechn olej podle tabulky.
- Doplňte zbývající benzin.
- Zavřete uzávěr a energicky protřepejte.

**DŮLEŽITÁ INF.** Palivová směs podléhá stárnutí. Nepřipravujte nadměrná množství palivové směsi, abyste zabránili tvorbě usazenin.

**DŮLEŽITÁ INF.** Uchovávejte nádoby s palivovou směsí a s benzinem řádně odlišené a označené,

aby se zabránilo jejich záměně při použití.

**DŮLEŽITÁ INF.** Pravidelně čistěte nádoby na benzin a na palivovou směs, aby se odstranily případné usazeniny.

## 2.3 DOPLNĚNÍ PALIVA

**▲ NEBEZPEČÍ!** Během doplňování paliva nekuřte a vyhněte se vdechování benzínových výparů.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Uzávěr kanystru otevírejte opatrně, protože uvnitř mohl vzniknout tlak.

Před doplňováním paliva:

- Rázně potřeste kanystrem s palivovou směsí.
- Postavte stroj na rovnou plochu, do stabilní polohy, s uzávěrem nádržky nahoře.
- Vyčistěte uzávěr nádržky a okolní prostor nalévacího hrdla, aby se zabránilo spadnutí nečistot během doplňování paliva do nádržky.
- Opatrně otevřete uzávěr nádržky za účelem postupného vypouštění tlaku. Při doplňování paliva používejte trychtýř a nádržku neplňte až po okraj.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokaždé zavřete uzávěr palivové nádržky a dotáhněte jej až na doraz.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Okamžitě očistěte jakoukoli stopu po palivové směsi, která se případně rozlila po stroji nebo po terénu, a nestartujte motor, dokud nedojde k úplnému rozptýlení benzínových výparů.

## 3. POUŽITÍ STROJE

### 3.1 STARTOVÁNÍ STROJE

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Startování stroje musí proběhnout v minimální vzdálenosti 3 metrů od místa, kde se doplňovalo palivo.

Před spuštěním motoru:

- Postavte stroj do stabilní polohy na terénu.

#### 3.1.1 Startování za studena

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Za startování motoru „za studena“ se považuje startování, které se provádí po uplynutí nejméně 5 minut od zastavení motoru nebo od doplňování paliva.

Při startování stroje (obr. 5):

1. Přepněte vypínač (1) do polohy «I».
2. Uved'te do činnosti startér otočením páky (4)

do polohy «B».

3. Stiskněte tlačítko zařízení na obohacení směsi (primer) (5) 3-4krát kvůli podpoře obohacení směsi v karburátoru.
4. Zatlačte pojistnou páku (3), pohněte ovládací pákou akcelérátoru (2) a přidržte ji v dané poloze prostřednictvím tlačítka klapky (7); poté uvolněte pojistnou páku (3).
5. Pevně přidržte stroj na terénu s jednou rukou na pohonné jednotce, aby při nastartování nedošlo ke ztrátě kontroly (obr. 6).

**DŮLEŽITÁ INF.** Aby se zabránilo deformacím, převodová trubka nesmí být během startování použita jako opěrka ruky nebo kolene.

6. Lehce zatáhněte za startovací rukojeť do vzdálenosti 10 - 15 cm, dokud neucítíte určitý odpor, a poté několikrát rázně zatáhněte, dokud neuslyšíte první zážehy.

**DŮLEŽITÁ INF.** Abyste zabránili přetržení startovacího lanka, netahejte za něj až do jeho úplného vytažení. Netahejte je tak, aby se odíralo o vodící otvor, a postupně uvolňujte startovací rukojeť, abyste se vyhnuli jejímu nekontrolovatelnému návratu.

7. Znovu opakovaně zatáhněte za startovací rukojeť až do dosažení pravidelného nastartování motoru.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nastartování stroje se zapnutým startérem způsobí pohyb řezacího zařízení, které se zastaví až po vypnutí startéru.

8. Jakmile byl motor nastartován, vypněte startér přetočením páky (2) do polohy «ON».
9. Vyřad'te klapku (7 - je-li součástí) krátkým pohybem ovládacího prvku akcelérátoru (2) za účelem návratu motoru na minimální otáčky.
10. Před použitím stroje nechte motor v činnosti na minimálních otáčkách nejméně 1 minutu.

**DŮLEŽITÁ INF.** Při opakovaném tahání za startovací lanko a současně při zapnutém startéru by mohlo dojít k zahlcení motoru, spojenému s následným obtížným startováním.

V případě zahlcení motoru odmontujte zapalovací svíčku a lehce zatáhněte za rukojeť startovacího lanka kvůli odstranění nadbytečného paliva; následně osušte elektrody zapalovací svíčky a namontujte ji zpět do motoru.

#### 3.1.2 Startování za tepla

Při startování za tepla (bezprostředně po zasta-

vení motoru) postupujte dle bodů 1 - 5 - 6 - 7 předcházejícího postupu.

### 3.2 NASTAVENÍ RYCHLOSTI ŘEZACÍHO ZAŘÍZENÍ (obr. 5)

Rychlost řezacího zařízení se nastavuje ovládacím prvkem akcelerátoru (2), který se nachází na zadní rukojeti (6).

Aktivace akcelerátoru je možná pouze za současného stlačení pojistné páky (3).

Náhon je přenášen od motoru k převodovému hřídeli prostřednictvím odstředivé spojky, která brání pohybu nožů při chodu motoru na volnoběžných otáčkách.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Řezací zařízení se nesmí pohybovat s motorem na volnoběžných otáčkách. Když se řezací zařízení pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce za účelem správného seřízení motoru.*

Správné pracovní rychlosti se dosahuje s pákou akcelerátoru (2) zatlačenou na doraz.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Během prvních 6-8 hodin provozu stroje se vyhněte použití motoru na maximálních otáčkách.*

### 3.3 ZASTAVENÍ STROJE (obr. 5)

Pro zastavení stroje:

- Uvolněte ovládací prvek akcelerátoru (2) a nechte motor v činnosti několik sekund na volnoběžných otáčkách.
- Přepněte vypínač (1) do polohy «O».

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Po nastavení akcelerátoru na minimum je třeba několik sekund na zastavení řezacího zařízení.*

## 4. PROVOZNÍ POSTUPY A PRACOVNÍ TECHNIKY

S ohledem na ostatní osoby a na životní prostředí:

- Se vyvarujte toho, abyste rušili své okolí.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého střiháním.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace olejů, benzínu, opotřebených součástí nebo jakéhokoliv prvku, který by mohl mít dopad na životní prostředí.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Během práce noste odpovídající oděv. Váš Prodejce je schopen po-*

*skytnout informace o nevhodnějších ochranných prostředcích pro zajištění bezpečnosti práce.*

### 4.1 ZPŮSOB POUŽITÍ STROJE

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku.*

Před zahájením prvního sečení/řezání je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nevhodnějšími řezacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.

Upínací hlava drátu může odstranit vysokou trávu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita k úplnému vyčištění konkrétní části zahradní plochy.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *U tohoto stroje je zakázáno použití kovových nebo pevných nožů jakéhokoliv druhu.*

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Používejte POUZE nylonové dráty. Použití kovových drátů, plastifikovaných kovových drátů a/nebo drátů nevhodných pro upínací hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.*

Během použití je vhodné zastavit motor a pravidelně odstraňovat rostliny, které se obtočí kolem stroje, aby se zabránilo přehřátí převodové trubky, způsobenému trávou zachycenou pod ochranným krytem.

Zachycenou trávu odstraňte šroubovákem, abyste umožnili správné ochlazování tyče.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Nepoužívejte stroj na zametání nakloněním upínací hlavy drátu. Výkon motoru může způsobit vymrštění předmětů a malých kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob.*

#### a) Řezání za pohybu (Sečení) (obr. 7)

Postupujte pravidelně, obloukovým pohybem podobným použití klasické kose, bez naklonění upínací hlavy drátu během uvedené operace. Zkuste nejdříve sekat na správnou výšku na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržování upínací hlavy drátu v konstantní vzdálenosti od terénu.

U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit upínací hlavu drátu přibližně o 30° doleva.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Nepostupujte uvedeným způsobem v případě, že existuje možnost způsobení vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.*

#### b) Přesné řezání (Dokončovací práce)

Udržujte stroj mírně nakloněný, tak, aby se spodní část upínací hlavy drátu nedotýkala terénu a aby se úroveň řezání nacházela v požadovaném bodě; řezací zařízení je třeba neustále držet v dostatečné vzdálenosti od obsluhy.

#### c) Řezání v blízkosti plotů / základů (obr. 8)

Pomalou přibližte upínací hlavu drátu k plotům, kolíkům, skalám, stěnám apod., aniž byste je zasáhli s použitím síly.

Když drát narazí na odolnou překážku, může se přetrhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do oplocení, může se prudce přetrhnout.

V každém případě řezání kolem chodníků, základů, stěn atd. může způsobit větší opotřebení drátu než obvykle.

#### d) Řezání kolem stromů (obr. 9)

Kráčejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili drátem na strom, a udržujte upínací hlavu drátu lehce nakloněnou dopředu.

Mějte na paměti, že nylonový drát se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylonového drátu na kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

#### e) Seřízení délky drátu během pracovní činnosti (obr. 10)

Tento stroj je vybaven hlavou „Udeř a Jed“ (Tap & Go).

Za účelem uvolnění nového drátu udeřte upínací hlavou drátu o terén s motorem na maximální rychlosti; drát bude automaticky uvolněn a nůž odřeže přečnávající drát.

## 4.2 UKONČENÍ PRÁCE

Po dokončení práce:

- Zastavte stroj výše uvedeným způsobem (viz 3.3).

## 5. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Správná údržba je základem pro dlouhodobé zachování původní účinnosti a bezpečnosti provozu stroje.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ!

*Během operací údržby:*

- *Odpojte koncovku zapalovací svíčky.*
- *Počkejte, až motor dostatečně vychladne.*
- *Neodhazujte volně v přírodě oleje, benzin ani jiný znečišťující materiál.*

### 5.1 SKLADOVÁNÍ

Po každém ukončení práce znovu pečlivě vyčistěte stroj od prachu a nečistot a ujistěte se, že nedošlo k poškození žádné součásti. Vyměňte vadné součásti. Stroj se musí skladovat na suchém místě, mimo dosah dětí, chráněném před povětrnostními vlivy, s řádně nasazeným ochrannou.

### 5.2 ČIŠTĚNÍ MOTORU A TLUMIČE

Aby se snížilo riziko požáru, čistěte pravidelně žebrovní válce stlačeným vzduchem a očistěte prostor tlumiče od pilin, větévek, listů nebo jiných úlomků.

### 5.3 STARTOVACÍ JEDNOTKA

Abyste předešli přehřátí a poškození motoru, nasávací mřížky chladicího vzduchu musí být neustále udržovány v čistém stavu a musí být zbaveny pilin a jiných nečistot.

V případě zjištění stop po opotřebení startovacího lanka se obraťte na vašeho Prodejce za účelem výměny.

### 5.4 UPEVNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubů a matic a dokonalé upevnění rukojeť.

### 5.5 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 11)

**DŮLEŽITÁ INF.** *Čištění vzduchového filtru je základem pro správnou činnost a životnost stroje. Nepracujte bez filtru nebo s poškozeným filtrem, abyste nezpůsobili trvalé škody na motoru.*

Čištění se musí provádět po každých 15 hodinách pracovní činnosti.

Při čištění filtru:

- Odšroubujte kulovou rukojeť (3), sejměte víko (1) a vyjměte filtrační vložku (2).
- Filtrační vložku (2) umyjte mýdlem a vodou.



Nepoužívejte benzin ani jiná rozpouštědla.

- Nechte vyschnout filtr na vzduchu.
- Namontuje zpět filtrační vložku (2) a víko (1) a upevníte je kulovou rukojetí (3).

## 5.6 KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY (obr. 12)

Pravidelně odmontujte a vyčistěte zapalovací svíčku; odstraňte případné nanosy kovovým kartáčkem.

Zkontrolujte a obnovte správnou vzdálenost mezi elektrodami.

Namontujte svíčku zpět a dotáhněte ji na doraz klíčem z příslušenství.

V případě spálených elektrod nebo opotřebené izolace a po každých 100 hodinách činnosti se zapalovací svíčka musí nahradit novou svíčkou se stejnými vlastnostmi.

## 5.7 VÝMĚNA DRÁTU UPÍNACÍ HLAVY (obr. 13)

- Dodržujte posloupnost uvedenou na obrázku.

## 5.8 NABROUŠENÍ NOŽE NA ODŘEZÁVÁNÍ DRÁTU (obr. 14)

- Odmontujte nůž na odřezávání drátu (1) z ochranného krytu (2) po odšroubování šroubů (3).

– Upevněte nůž na odřezávání drátu do svěráku a postupujte při broušení s použitím plochého pilníku. Dbejte přitom na zachování původního úhlu řezání.

- Namontujte nůž na ochranu.

## 5.9 OBDOBÍ DLOUHODOBÉ NEČINNOSTI

**DŮLEŽITÁ INF.** *Jestliže předpokládáte dobu nečinnosti stroje delší než 2-3 měsíce, je třeba dodržet několik zásad, abyste se vyvarovali potíží při opětovném uvedení stroje do provozu nebo trvalých poškození motoru.*

Před uskladněním stroje:

- Vyprázdněte palivovou nádržku.
- Nastartujte motor a nechte jej běžet při volnoběžných otáčkách až do jeho zastavení, aby spotřeboval veškeré palivo, které zůstalo v karburátoru.
- Před odložením stroje nechte vychladnout motor.

Při opětovném uvádění stroje do provozu připravte stroj způsobem popsaným v kapitole „2. Příprava k práci“.

## 6. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Tyto zásahy musí provádět výhradně váš Prodejce.

Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky.

## 6.1 SEŘÍZENÍ VOLNOBĚŽNÝCH OTÁČEK

**▲ UPOZORNĚNÍ!** *Když se řezací zařízení pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce za účelem správného seřízení motoru.*

## 6.2 SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU

Karburátor se seřizuje ve výrobním závodě tak, aby se docílilo maximálního výkonu ve všech podmínkách použití s minimálními emisemi škodlivých plynů podle platných předpisů.

V případě nedostatečného výkonu se obraťte na vašeho Prodejce za účelem kontroly karburace a motoru.

## 7. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
<b>1. Motor se nedá nastartovat nebo jej nelze udržet v chodu</b>	
Nesprávný postup při startování	Řiďte se pokyny (viz kap. 3)
Zanesená zapalovací svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte zapalovací svíčku (viz kap. 5)
Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce
<b>2. Motor nastartuje, ale má nízký výkon</b>	
Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce
<b>3. Činnost motoru je nepravidelná nebo chybí výkon při zátěži</b>	
Zanesená zapalovací svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte zapalovací svíčku (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce

<b>4. Výfuk motoru nadměrně kouří</b>	
Chybné složení palivové směsi	Připravte palivovou směs podle pokynů (viz kap. 2)
Problémy s karburací	Obratě se na vašeho Prodejce
<b>5. Řezací zařízení se pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách</b>	
Chybné seřízení karburace	Obratě se na vašeho Prodejce
<b>6. Stroj začíná neobvykle vibrovat</b>	
Poškození nebo povolené součásti	Zastavte stroj a odpojte kabel svíčky Zkontrolujte případná poškození Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve specializovaném středisku



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T 26 J - T 26 JA
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

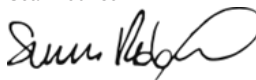
EN ISO 11806-1:2011  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 106 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 109 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 38 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:  
portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	T 26 J - T 26 JA
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

- |                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| g) Measured sound power level:   | 106 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 109 dB(A) |
| i) Cutting width:                | 38 cm     |

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-gazon / Coupe-bordures portatif à moteur / coupe du gazon</li> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur essence</li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :</li> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Puissance nette installée</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered lawn trimmer / lawn edge trimmer / grass</li> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Engine: petrol</li> <li>Conforms to directive specifications:</li> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Net power installed</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbarer handgehaltener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider / rasenschnitt</li> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Verbrennungsmotor</li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</li> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>Installierte Nettoleistung</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare grasmaaler/graskantenrijder met motor / grasmaaler</li> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>benzinemotor</li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Netto geïnstalleerd vermogen</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: cortacésped/cortabordes de motor portátil manualmente / corte hierba</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor de explosión</li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:</li> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Potencia neta instalada</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Aparador de relva/aparador de canto manual motorizado / corte da relva</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor a explosão</li> <li>É conforme às especificações das diretivas:</li> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Potência líquida instalada</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Η Εταιρεία</li> <li>Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός χειροκατευθυνόμενος χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων βενζίνης / κοπή της χλόης</li> <li>Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>Αριθμός μητρώου</li> <li>κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</li> <li>Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς</li> <li>Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>Τόπος και Χρόνος</li> </ol>	<p><b>TR</b> (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b> (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Şirket</li> <li>Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Eelde taşınabilir motorlu çim/kenar kesme makinesi / çim kesimi</li> <li>Tip / Standart model</li> <li>Sicil numarası</li> <li>patlamalı motor</li> <li>Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</li> <li>Sertifikalendiran kurum</li> <li>Harmonize standartlara atf</li> <li>Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>Garanti edilen ses gücü seviyesi</li> <li>Kurulu net güç</li> <li>Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>Yer ve Tarih</li> </ol>	<p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b> (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Компанијата</li> <li>изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: : машинапреносен поткаструвач на жива града / косячење трава</li> <li>Тип / основен модел</li> <li>в етикета</li> <li>motor: мотор со согорување</li> <li>Усогласено со спецификациите според директивите:</li> <li>тело за сертификација</li> <li>Референци за усогласени нормативи</li> <li>Акустички притисок</li> <li>измерено ниво на звучна моќност</li> <li>Ниво на гарантирана звучна моќност</li> <li>овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>место и датум</li> </ol>


NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)
<p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet plen- og kantrimmer / gressklipping</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Forbrenningsmotor</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektiv</li> <li>h) Garantert lydeffektiv</li> <li>j) Installerer nettoeffekt</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell gräsklippare/kantskärare / gräsklipping</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) förbränningsmotor</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan_ Anmält organ</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått lydeffektiv</li> <li>h) Garanterad lydeffektiv</li> <li>j) Installerad nettoeffekt</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer/kantklipper / klipning af græsset</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) forbrændingsmotor</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivterne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivniveau</li> <li>h) Garanteret lydeffektivniveau</li> <li>j) Installerer nettoeffekt</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p><b>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännöns)</b></p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon ruonojen viimeistelyleikkuri / ruohonleikkuri</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) räjähdysmoottori</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifointiyritys</li> <li>4. Viittaus harmonisotuihin standardeihin</li> <li>g) Mittauksen menetelmä</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>j) Asennettu nettoteho</li> <li>Ilmastointikone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS (Překlad původního návodu k používání)</b></p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový výžinač/osezávač okrajů trávníku / sekačka na trávu a) Typ / Základní model</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) spalovací motor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>j) Čistý instalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</b></p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna podcinarka/przycinarka / cięcie trawy</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) silnik o zapłonie iskrowym</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>j) Moc zainstalowana netto</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejsce i data</li> </ol>
<p><b>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</b></p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi fűnyíró/szegélynyíró / fűnyírárs</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) robbanómotor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>j) Nettó beépített teljesítmény</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p><b>RU (Перевод оригинальных инструкций)</b></p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный газонокосилка / триммер для краев газона / стрижка газона</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) двигатель внутреннего сгорания</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>j) Чистая установленная мощность</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR (Prijevod originalnih uputa)</b></p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b> (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave/šišač travnih rubova / košenje trave</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>c) Matični broj</li> <li>d) motor s unutarnjim izgaranjem</li> <li>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>

<p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Družba</li> <li>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosni motorni obrezovalnik trat / tratnih robov / košnja trave</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) motor z notranjim izgorevanjem</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv :</li> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>4. Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>j) Neto instalirana moč</li> <li>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol>	<p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručne motorne kosilica/trimer makaze / Košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) motor s unutrašnjim izgaranjem</li> <li>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:</li> <li>e) Certifikaciono tijelo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>	<p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b> (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručné prenosný motorový vyžinač/orezávač okrajov trávnik / kosačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) spaľovací motor</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:</li> <li>e) Certifikačný orgán</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>j) Čistý inštalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b> (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon cu motor portabil manual / tăiat iarba</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) motor cu combustie</li> <li>3. Este în conformitate cu specificațiile directivei:</li> <li>e) Organism de certificare</li> <li>4. Referință la Standardele armonizate</li> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>j) Putere netă instalată</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul și Data</li> </ol>	<p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bendrovė</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas rankinis motorinis vejapjovė - trimeris vejos kraštams / žolės pjovimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) vidaus degimo variklis</li> <li>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</li> <li>e) Sertifikuojamo įstaiga</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>j) Instaliuota naudingoji galia</li> <li>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieta ir Data</li> </ol>	<p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvadodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkota rokturamā portatīvā pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna / zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) iekšdedzes motors</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</li> <li>e) Sertifikācijas iestāde</li> <li>4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem</li> <li>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>j) Uzstādītā neto jauda</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieta un datums</li> </ol>
<p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preduzeće</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručne motorne kosačica/trimer makaze / košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) motor s unutrašnjim sagorevanjem</li> <li>3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Sertifikaciono telo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b> (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен тревен тример/тример / рязане на трева</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>г) Сериин номер</li> <li>в) мотор с вътрешно горене</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</li> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>ж) Ниво на хармонизираните норми</li> <li>з) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>к) Нетна инсталирана мощност</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>о) Място и дата</li> </ol>	<p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käes kantav mootoriga murulõikur/äärelõikur / muruniitja</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Sisepõlemismootor</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:</li> <li>e) Kinnitav asutus</li> <li>4. Viide ühtlustatud standarditele</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>j) Installeeritud netovõimsus</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Koht ja Kuupäev</li> </ol>



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоумления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir



.....	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



**FR**

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
ou  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

### ST. SpA

Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

### STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England